Porównanie tłumaczeń II Koryntian 4:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Bowiem chwilowy lekki ucisk nasz w nadmiarze ku nadmiarowi wieczny ciężar chwały sprawia nam |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdyż chwilowa lekkość naszego ucisku\* zapewnia nam niepomiernie większą wagę wiecznej chwały;\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (Ta) bowiem szybka lekkość utrapienia naszego w nadmiarze ku nadmiarowi wieczny ciężar\* chwały sprawia nam. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Bowiem chwilowy lekki ucisk nasz w nadmiarze ku nadmiarowi wieczny ciężar chwały sprawia nam |

1. 1) <x>670 1:6</x>; <x>670 5:10</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>520 8:17-18</x>; <x>620 2:10</x>; <x>650 2:10</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) W sensie pozytywnym: obfitość. [↑](#footnote-ref-4)